

**5511****STARPIR HT****RIVELATORE PASSIVO DI INFRAROSSI SENZA FILI (Pagina 2)****Dichiarazione di Conformità****Data:** 1° gennaio 2008 **Nome produttore:** Silentron S.p.A. **Indirizzo:** Via Sagra S. Michele 25/27 - 10139 TORINO - ITALIA

Il sottoscritto Amministratore Delegato dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti codificati da 5500 a 5599 sono conformi a quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie:

- ☑ Direttiva del Parlamento Europeo 1999/5/CE (R&TTE) del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.
- ☑ Direttiva del Parlamento Europeo 2004/108/CE del 15 dicembre 2004, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
- ☑ Direttiva del Parlamento Europeo 2006/95/CE del 12 dicembre 2006, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

**DETECTEUR DE MOUVEMENT INFRAROUGE PASSIF SANS FIL (Page 3)****Déclaration de Conformité****Date:** 1er janvier 2008 **Nom du fabricant:** Silentron S.p.A. **Adresse:** Via Sagra S. Michele 25/27 - 10139 TORINO - ITALIA

Le soussigné Administrateur Délégué déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits codifiés de 5500 à 5599 sont conformes à ce que prévoient les Directives Communautaires suivantes:

- ☑ Directive du Parlement Européen 1999/5/CE (R&TTE) du 9 mars 1999 concernant les appareillages radio et les appareillages terminaux de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité.
- ☑ Directive du Parlement Européen 2004/108/CE du 15 décembre 2004, pour le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la compatibilité électromagnétique.
- ☑ Directive du Parlement Européen 2006/95/CE du 12 décembre 2006, pour le rapprochement des législations des Etats membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé entre certaines limites de tension.

**WIRELESS PASSIVE INFRARED DETECTOR (Page 5)****Declaration of Conformity****Date:** 1st January 2008 **Manufacturer's name:** Silentron S.p.A. **Address:** Via Sagra S. Michele 25/27 - 10139 TURIN - ITALY

The undersigned Managing Director declares under his own responsibility that the products coded from 5500 to 5599 are in compliance with that envisioned by the following European Community Directives:

- ☑ European Parliament Directive 1999/5/CE (R&TTE) dated 9 March 1999 regarding radio appliances and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their compliance.
- ☑ European Parliament Directive 2004/108/CE dated 15 December 2004, for the approximation of the laws of the Member States relative to electro-magnetic compatibility.
- ☑ European Parliament Directive 2006/95/CE dated 12 December 2006 for the approximation of the laws of the Member States relative to electric material destined to be used within certain voltage limits.

**DRAHTLOSER PASSIVER INFRAROTMELDER (Seite 7)****Konformitätserklärung****Datum:** 1. Januar 2008 **Name des Herstellers:** Silentron S.p.A. **Anschrift:** Via Sagra S. Michele 25/27 - 10139 TORINO - ITALIA

Der unterzeichnende Vorstandsvorsitzende erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Produkte mit den Bestellnummern 5500 und 5599 den Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien entsprechen:

- ☑ Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.
- ☑ Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- ☑ Richtlinie 2006/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.

**DETECTOR PASIVO DE INFRARROJOS INALÁMBRICO (Página 9)****Declaración de Conformidad****Fecha:** 1 de enero del 2008 **Nombre del productor:** Silentron S.p.A. **Dirección:** Via Sagra S. Michele 25/27 - 10139 TORINO - ITALIA

El abajo firmante Gerente, declara bajo su responsabilidad que los productos codificados de 5500 a 5599 están en conformidad con lo previsto por las siguientes Directivas Comunitarias:

- ☑ Directiva del Parlamento Europeo 1999/5/CE (R&TTE) del 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad.
- ☑ Directiva del Parlamento Europeo 2004/108/CE del 15 de diciembre de 2004, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- ☑ Directiva del Parlamento Europeo 2006/95/CE del 12 de diciembre de 2006, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

SILENTRON® s.p.a.  
 l'Amministratore Delegato  
 Giuseppe Mallarino





# RIVELATORE PASSIVO DI INFRAROSSI SENZA FILI

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA':** Con la presente SILENTRON S.p.A dichiara che il materiale sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE, alla norma EN 50131-1 livello 2-classe ambientale III e alla norma EN 300 220-2 V2 1.2 categoria I.

## AVVERTENZE GENERALI - leggere attentamente prima di operare sulle apparecchiature

L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato e può essere soggetta a norme tecniche specifiche secondo il Paese. **Batterie ricaricabili e/o pile di qualunque tipo:** questi apparecchi utilizzano batterie o pile, le quali sono potenzialmente dannose in quanto inquinanti, quindi pericolose per la salute pubblica. Sostituire le batterie e/o pile esclusivamente con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni. E' obbligatorio smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte, restituendole al venditore degli apparecchi oppure depositandole negli appositi contenitori messi a disposizione dalla rete distributiva. In caso di fuoriuscita di liquido da pile o batterie proteggere le mani con guanti al silicone onde evitare lesioni.

**Responsabilità:** il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente al mancato uso o l'installazione e l'uso errato degli apparecchi forniti. **Garanzia:** 3 anni, nei termini descritti sul Catalogo Generale, batterie e pile escluse.

## 1. CONDIZIONI DI IMPIEGO E CRITERI DI INSTALLAZIONE:

Star Pir è un rivelatore passivo di infrarossi (PIR = passive infra-red detector) concepito per segnalare un bersaglio umano o simile in movimento nell'area protetta ed è stato progettato per l'installazione in interni.

**Staffe e supporti:** lo snodo orientabile cod. 5961 è un utile accessorio che consente un corretto posizionamento, in particolare in un angolo.

## 2. FUNZIONAMENTO

**a) Generalità:** l'apparecchio funziona con 3 pile alcaline tipo AA e trasmette l'allarme via radio, quindi non richiede fili di collegamento. La parte PIR dell'apparecchio è sempre in funzione e segnala movimenti di tipo umano o simili, visualizzabili dal led rosso sul fronte dell'apparecchio.

Blocco per la riduzione del consumo: dopo ogni allarme l'apparecchio resta in momentaneo blocco, che si ripristina trascorsi 2 minuti di assenza totale di movimenti nell'area. Questo per ridurre il consumo delle pile in aree molto frequentate.

**b) Regolazioni:** l'apparecchio permette la regolazione di "sensibilità" (RANGE) e di conteggio di impulsi (PULSE COUNT), che costituisce in sostanza un ritardo di intervento.

**c) Protezione antiasportazione:** un apposito magnete, da fissare al muro nel punto previsto sulla staffa scorrevole, consente la protezione antiasportazione. Quando il rivelatore è correttamente collocato sulla staffa tale magnete chiude un reed posto all'interno dell'apparecchio: lo slittamento verso l'alto o il basso e/o il distacco dell'apparecchio dal muro provoca un allarme "manomissione".

**d) Protezione antiapertura:** aprendo l'apparecchio alimentato un apposito pulsante comanda la trasmissione di manomissione indipendentemente dalla condizione del magnete antiasportazione.

**e) Condizioni di prova dell'apparecchio (TEST):** Star Pir si pone in TEST premendo il pulsante LED. Lo stato di test dura per 3 minuti e visualizza tramite il led tutte le rilevazioni, annullando il blocco dopo un primo allarme.

**Attenzione !** L'apparecchio rimane permanentemente in TEST quando è aperto.

**f) Supervisione:** Star Pir trasmette un segnale di esistenza in vita ogni 40 minuti circa, che viene gestito dalle centrali supervisionate SILENTRON - vedere "funzione supervisione" delle centrali utilizzate.

**g) Segnalazione di pile scariche:** l'apparecchio segnala via radio alla centrale e localmente con 5 Beep la necessità di sostituzione delle pile.

## 3. MESSA IN OPERA - rispettare la sequenza delle operazioni

**a) Programmazione dell'apparecchio sulla centrale o ricevitore (vedere anche istruzioni della centrale/ricevitore utilizzati):**

- Aprire l'apparecchio svitandone le viti sul fondo e aprire il coperchio del vano pile
- Porre la centrale in PROGRAMMAZIONE, in condizione di apprendimento del rivelatore sulla zona desiderata
- Estrarre la pellicola di isolamento delle pile, alimentando l'apparecchio: un Beep della centrale conferma la programmazione.
- Terminare la procedura assegnando il nome al rivelatore (etichetta scritta e vocale sulle centrali). Richiudere il vano pile.

### b) Posizionamento:

Determinare la posizione e l'altezza di installazione dell'apparecchio in funzione dell'area protetta che si vuole ottenere, tenendo conto della forma della zona protetta (vedere figure). Utilizzare lo snodo per il fissaggio ad angolo, avvitandolo sulla staffa scorrevole fornita con l'apparecchio, in modo tale da consentirne l'estrazione. In caso di dubbi sulla posizione definitiva si consiglia di fissare l'apparecchio in modo provvisorio ed effettuare le regolazioni e relative prove di rilevazione prima del fissaggio definitivo.

**Attenzione:** utilizzando lo snodo si perde in parte la protezione antiasportazione, in quanto il magnete deve essere posto sulla staffa, ma non resta solidale con la parete di fissaggio. Se non si usa il magnete occorre escludere la protezione, ponendo in ON il dip-switch 5.

**c) Regolazioni (vedere disegno):**

Per verificare le regolazioni si utilizza il led dell'apparecchio, che va posto in stato di TEST: Il led rosso indica la trasmissione di allarme. Le prove di rilevazione possono essere effettuate con l'apparecchio aperto.

- Regolare la sensibilità PIR (dip-switch 1-2), con conteggio impulsi su 1 (dip-switch 3 in OFF), limitando l'area protetta al minimo necessario.
- Verificare l'area protetta attraverso il led, effettuando movimenti nella stessa: per una definizione precisa dell'area di intervento si consiglia di ruotare su sé stessi agitando le braccia anziché avanzare/arretrare/traversare. Se necessario, ridurre o aumentare la portata, ripetendo le prove precedenti.
- Definita l'area protetta è consigliabile portare a 2 il conteggio impulsi PIR (dip-switch 3 ON) per ridurre le possibilità di segnalazioni intempestive.

**d) Esclusione led :** sia per motivi di sicurezza che per evitare sovraconsumi dell'apparecchio occorre escludere l'accensione del led al termine delle prove, portando in ON il dip-switch 4. In stato di test essi funzioneranno comunque. Eventuali controlli del funzionamento del rilevatore possono essere eseguiti attraverso le funzioni TEST della centrale e/o le spie dei ricevitori.

**e) Antiasportazione:** nel caso di fissaggio ad angolo occorre fare in modo che il magnete sia posizionato correttamente in modo solidale con la parete di supporto. In carenza si può collocare il magnete nell'apposito vano della staffa scorrevole, perdendo la protezione anti asportazione se esso non è solidale con la parete di fissaggio.

**f) Compensazione di temperatura:** la funzione consiste nell'aumento automatico della sensibilità PIR quando la temperatura nell'apparecchio supera i 30°C e si attiva ponendo in ON il dip-switch 6. Non attivare la funzione senza precise necessità.

**CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere anche disegni)**

**Alimentazione:** 4,5V tramite 3 pile stilo AA 1,5V 2,2Ah - Assorbimento 70uA a riposo, 40mA in trasmissione – Autonomia di 2 anni circa, che può ridursi sensibilmente in caso di passaggi frequenti nell'area protetta e con led attivo durante il normale funzionamento (dip-switch 4).

**Funzioni:** segnalazione del movimento nell'area protetta (allarme intrusione) – manomissione – supervisione – pile scariche.

**Trasmissioni radio:** codificate 64 bit in doppia frequenza contemporanea Dualband – frequenze e potenza a norma di legge. Portata circa 100m in aria libera ed in assenza di disturbi sulle bande.



## DETECTEUR DE MOUVEMENT INFRAROUGE PASSIF SANS FIL

**DECLARATION DE CONFORMITE :** Silentron SpA déclare que le matériel décrit ci-dessus est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes par rapport à la directive 1999/5/CE, la norme EN 50131-1 niveau 2 - classe III et à la norme EN 300 220-2 V2 1.2 catégorie I.

**INFORMATIONS GENERALES - lire attentivement avant d'utiliser l'équipement**

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et doit suivre les normes techniques spécifiques selon les pays.

**Batteries rechargeables et/ou piles de n'importe quel type :** ces appareils utilisent des batteries ou des piles qui sont potentiellement nuisibles en tant qu'élément polluant, et par conséquent dangereuses pour la santé publique. Substituer les batteries et/ou les piles exclusivement avec des modèles équivalents, les placer en respectant la polarité indiquée sur le mode d'emploi. Il est obligatoire d'éliminer celles usées selon les Normes en vigueur, également en cas de démolition des appareils, desquels elles devront être auparavant extraites en les restituant au vendeur de l'appareil ou bien en les déposant dans les conteneurs spécifiques mis à la disposition par le réseau de distribution. En cas de déversement du liquide des piles ou des batteries se protéger les mains avec des gants au silicone afin d'éviter des blessures.

**Responsabilité:** Le fabricant se dégage des toutes responsabilités concernant une mauvaise utilisation du produit **Garantie:** 3 ans, dans les conditions décrites dans le catalogue général, les piles ne sont pas incluses.

**1. CONDITIONS D'UTILISATION ET CRITÈRES D'INSTALLATION:** Star Pir est un détecteur passif infrarouge (PIR *passive infra-red detector*) conçu pour détecter des mouvements humains ou similaires dans la zone protégée et est conçu pour l'installation en intérieur.

**Supports:** la rotule orientable cod. 5961 est un accessoire qui permet le positionnement correct, en particulier dans un angle.

## 2. FONCTIONNEMENT

**a) Généralités:** L'appareil utilise 3 piles alcalines AA et transmet un signal d'alarme par radio, il ne nécessite pas de fils à connecter. La partie infrarouge est toujours en fonctionnement et détecte des mouvements humains ou similaires, visibles sur le led rouge en face du détecteur. Arrêt pour la réduction de consommation: après chaque alarme le détecteur reste momentanément en standby, après 2 minutes d'absence totale de mouvement le détecteur recommence à détecter. Il s'agit de réduire la consommation de piles dans les zones très fréquentées.

**b) Réglage:** l'infrarouge peut être réglé avec une sensibilité (RANGE) et un comptage d'impulsions (PULSE COUNT), qui est essentiellement pour une intervention tardive.

**c) Protection anti arrachement:** un aimant à fixer au mur sur l'endroit prévu sur le support coulissant permet une protection anti arrachement. Lorsque le détecteur est correctement positionné sur le support l'aimant ferme un « REED » à l'intérieur du détecteur: le mouvement vers haut ou vers bas et / ou l'arrachement du mur provoque un signal d'alarme "effraction".

**d) La protection anti ouverture:** en ouvrant le détecteur un bouton de commande actionne une transmission de l'état, indépendamment de l'aimant anti arrachement.

**e) test du détecteur (TEST):** Star PIR entre en test en appuyant sur le bouton TEST LED. Le test dure 3 minutes et affiche sur les LED toutes les détections en annulant la transmission d'alarme. Attention! L'unité reste en permanence en TEST quand il est ouvert.

**f) Supervision:** Star PIR Tech envoie un signal de présence environ toutes les 40 minutes, qui est géré par des centrales supervisées Silentrion - voir "surveillance" pour les centrales utilisées.

**g) Signalisations des batteries faibles;** le détecteur signale via la radio à la centrale et en local avec 5 Bip la nécessité de remplacer les piles.

## 3. MISE EN MARCHÉ - respecter la séquence des opérations

**a) Programmation du détecteur sur centrale ou sur un récepteur (voir aussi les instructions dans le centre ou du récepteur utilisé):**

- Ouvrir le détecteur en dévissant les vis sur le fond et ouvrir la capote du compartiment porte piles
- Passer la centrale en PROGRAMMATION, en condition d'apprentissage du détecteur sur la zone désirée
- Tirez le film d'isolation des piles et alimenter le détecteur: un bip de la centrale confirme la programmation.
- Terminer la procédure en attribuant le nom au détecteur (étiquette écrite et vocale sur les centrales). Fermer le compartiment des piles.

### **b) Positionnement:**

Déterminer l'emplacement et l'hauteur d'installation du détecteur en fonction de la zone à protéger (voir figure). Utilisez la rotule pour la fixation dans un angle, visser sur le support coulissant fourni avec l'appareil, de façon à permettre l'extraction. En cas de doute sur la position finale nous conseillons de fixer le détecteur en façon provisoire pour effectuer des réglages et des essais de détection avant de le fixer définitivement.

Attention: en utilisant la rotule on perd partiellement la fonction de protection anti arrachement car l'aimant doit être placé sur le support, mais il doit être solidaire avec le mur ou il est fixé. Quand on n'utilise pas l'aimant il faut exclure la protection, en posant le dip switch 5 en ON

### **c) Réglages (voir dessin):**

Pour vérifier le réglage on utilise le LED, ce qui doit être mis en modalité TEST:

Le led rouge indique la transmission d'alarme

Les tests de détection peuvent être effectués avec le détecteur ouvert.

Réglez la sensibilité infrarouge RIP (dip-switch 1-2), avec comptage des impulsions sur 1 (dip-switch 3 OFF) en limitant la zone protégée au minimum nécessaire. .

- Vérifiez la zone protégée avec la LED, en faisant des mouvements dans la zone à détecter pour un réglage précis. Si nécessaire, réduire ou augmenter la portée, et répéter les tests précédents.
- Quand la zone protégée est définie est recommandable ramener à 2 le compteur d'impulsions infrarouge PIR (dip-switch 3 ON) pour réduire les risques de fausses alarmes.

**d) Exclusion des LED:** pour des raisons de sécurité et pour éviter la consommation du détecteur le led doit être exclue à la fin du test avec le dip-switch 4 en ON. Pendant le test, la led fonctionnera quand même.

Toutes les vérifications de fonctionnement du détecteur peuvent être exécutées par les fonctions test de la centrale et / ou led des récepteurs.

**e) Anti arrachement** dans le cas de fixation dans un angle on doit positionner l'aimant correctement avec la fixation murale. Néanmoins, on peut placer l'aimant dans le corps de l'étrier coulissant, pour permettre l'anti arrachement.

f) **La compensation en température:** Avec cette fonction on peut augmenter automatiquement la sensibilité, lorsque la température RIP dépasse 30 ° C et est active dans la mise sur le dip-switch 6..

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir les dessins)**

**Alimentation:** 4,5 V par 3 piles AA 1,5 V 2,2 Ah - 70uA la consommation au repos, 40mA en transmission - Autonomie de 2 ans, qui peut être réduite de façon significative en cas de fréquents passages dans la zone protégée et la suppression de l'affichage des leds peut accroître l'autonomie (dip-switch 4).

**Fonctions:** la signalisation de la zone protégée, le mouvement (d'alarme intrusion) - contrôle batteries.

**Transmission Radio:** 64 bits en double fréquence en contemporanéité sur les Dualband - fréquence et la puissance a norme de loi Range de 100m environ en air libre et en l'absence de perturbations sur les bandes.



## WIRELESS PASSIVE INFRARED DETECTOR

**DECLARATION OF CONFORMITY:** SILENTRON S.p.A declares that the material described above is in compliance with the essential requisites and other pertinent provisions established by the 1999/5/CE Directive, the EN 50131-1 Standard level 2-environmental class III and the EN 300 220-2 V2 1.2 Standard category I.

**GENERAL NOTICES - Read carefully before using the appliances**

Installation must be performed by qualified technical staff and can be subject to specific technical Standards, depending on the country. **Batteries Rechargeable accumulators and/or batteries of any type:** these appliances use accumulators or batteries, which are potentially dangerous as they are pollutant, therefore dangerous to the health of the public. Replace the accumulators and/or batteries exclusively with same models, position and connect them respecting the polarity indicated in the instructions. It is mandatory to dispose of accumulators/waste batteries according to the Standards in force. This is also the case when the machines must be scrapped. The accumulators/batteries must be previously removed, returning them to the appliance dealer or depositing them in the relevant containers made available by the distribution network. If liquid should escape from the batteries or accumulators, use silicone gloves to protect the hands and prevent injury.

**Liability:** the manufacturer declines all liability consequent to no use or installation and incorrect use of the appliances supplied.

**Warranty:** 3 years, within the terms described in the Main Catalogue, batteries and accumulators excluded.

**1. CONDITIONS FOR USE AND INSTALLATION CRITERIA:**

Star Pir is a passive infrared detector (PIR = passive infra-red detector) designed to indicate a human target or similar moving in the protected area and has been designed for indoor installation.

**Brackets and supports:** the swivel code 5961 is a useful accessory that allows correct positioning, particularly in a corner.

**2. FUNCTIONING**

**a) General features:** the appliance functions with 3 AA alkaline batteries and transmits the alarm via radio, therefore connection wires are not required. The PIR part of the appliance always functions and indicates human and similar movements, visible from the red LED on the front of the appliance.

Block for the reduction of consumption: after every alarm the appliance is momentarily blocked. This is restored after 2 minutes with no movement in the area. This is to reduce consumption in busy areas.

**b) Adjustments:** the appliance allows adjustment of the RANGE and in PULSE COUNTS, which constitutes an intervention delay.

**c) Anti-removal protection:** a relevant magnet, to be fixed to the wall in the point envisioned on the sliding bracket, allows anti-removal protection. When the detector is correctly positioned on the bracket, the magnet closes a reed positioned inside the appliance: upward or downward sliding and/or the detachment of the appliance from the wall cause a "tampering" alarm.

**d) Anti-opening protection:** by opening the powered appliance, a relevant button controls the transmission of tampering independently from the condition of the anti-removal magnet.

**e) Appliance test conditions (TEST):** Star Pir goes into TEST by pressing the LED button. The test state lasts 3 minutes and via LED displays all detections, annulling the block after a first alarm. **Attention!** The appliance remains permanently in TEST when it is open.

**f) Supervision:** Star Pir transmits an operating status signal about every 40 minutes, which is managed by the SILENTRON supervised control panels - see "supervision function" of the control panel used.

**g) Batteries flat signal:** the appliance signals via radio to the control panel and locally using 5 beeps that the batteries must be replaced.

### 3. START-UP - respect the sequence of the operations

**a) Programming the appliance on the control panel or receiver (also see the instructions of the control panel/receiver used):**

- Open the appliance by loosening the screws on the bottom and open the battery compartment.
- Place the control panel in PROGRAMMING mode, on the desired zone
- Extract the battery isolating film, powering the appliance: programming will be confirmed by a Beep from the control panel.
- Terminate the procedure by assigning the name to the detector (written label and vocal on the control panels). Close the battery compartment.

**b) Positioning:**

Determine the position and the height of installation of the appliance depending on the protected area that is to be obtained (see figure). Use the swivel for corner installation, fastening it to the sliding bracket supplied with the appliance, in a way to allow extraction. If in doubt regarding the definitive position, it is recommended to fix the appliance temporarily and make the adjustments and relative detection tests before fixing definitively.

**Attention:** using the swivel means losing part of the anti-removal protection. The magnet can be positioned on the bracket, but is not joined to the wall. If the magnet is not used, the protection must be excluded by placing dip-switch 5 in the ON position.

**c) Adjustments (see diagram)**

To check the adjustments place the device in TEST state and look at led indications: the red LED indicates the alarm transmission. The detection tests can be performed with the appliance open.

- Adjust the PIR sensitivity (dip-switch 1-2), with impulse count on 1 (dip-switch 3 off), limiting the protected area to the minimum necessary.
- Check the protected area via the LED, making movements in the same: for a precise definition of the intervention area it is recommended to turn around agitating the arms instead of advancing/retracting/transversing. If necessary, reduce or increase the range, repeating the previous tests.
- When the protected area has been defined, take the PIR impulse count to 2 (dip-switch 3 ON) in order to reduce the possibility of improper alarm.

**d) LED exclusion:** for safety reasons and to prevent over-consumption of the appliance the LED must be excluded at the end of the tests, taking dip-switch 4 to ON. They function anyhow in the test state. Any functioning controls of the detector can be performed using the control panel TEST functions and/or receiver indicators.

**e) Anti-removal:** in the case of corner fixing, the magnet must be positioned correctly, joined to the support wall. If this is missing, the magnet can be positioned in the relevant compartment of the sliding bracket, losing the anti-removal protection if this is not joined to the fixture wall.

**f) Temperature compensation:** the function consists in the automatic increases of the PIR sensitivity when the temperature in the appliance exceeds 30°C and this is activated by placing dip-switch 6 in ON. Do not active the function unless strictly necessary.

#### TECHNICAL FEATURES (see diagrams also)

**Power supply:** 4.5V via 3 AA 1.5V 2.2Ah batteries - Absorption 70uA at rest, 40mA in transmission – Autonomy of about 2 years, which can be greatly reduced in the case of a busy area and with LED active during normal functioning (dip-switch 4).

**Functions:** indication of movement in the protected area (intruder alarm) – tampering – supervision – flat batteries.

**Radio transmissions:** coded at 64 bit in simultaneous Dualband frequency – frequencies and power in compliance with the law. Range of about 100 m in free space and without interference on the bands.

# DRAHTLOSER PASSIVER INFRAROTMELDER



**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Hiermit erklärt SILENTRON S.p.A., dass das oben beschriebene Material den wesentlichen Anforderungen und allen anderen betreffenden Bestimmungen der EG-Richtlinien 1999/5/CE, der Norm EN 50131-1 Stufe 1 – Umweltklasse III und der Norm 300 220-2 V2 1.2 Kategorie I entspricht.

## **ALLGEMEINE HINWEISE - Vor der Handhabung der Geräte aufmerksam lesen**

Die Installation ist von technischem Fachpersonal auszuführen und kann je nach Land besonderen technischen Normen unterliegen. **Wiederaufladbare Akkus bzw. Batterien beliebigen Typs:** In diesen Geräten werden Akkus oder Batterien eingesetzt, die die Umwelt verschmutzen können und daher gesundheitsschädlich sind. Ersetzen Sie Akkus bzw. Batterien ausschließlich durch gleichwertige Modelle und beachten Sie beim Einsetzen/Anschließen die in der Anleitung angegebene Polung. Verbrauchte Batterien und Akkus müssen gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden, auch bei Verschrottung der Geräte, aus denen sie vorher entnommen werden müssen. Dazu können sie dem Händler der Geräte zurückgegeben oder in die dafür bereitgestellten Sammelbehälter des Verteilernetzes eingeworfen werden. Sollte aus Batterien bzw. Akkus Flüssigkeit ausgelaufen sein, tragen Sie Schutzhandschuhe aus Silikon, um Verletzungen an den Händen vorzubeugen.

**Haftung:** Der Hersteller lehnt jede Haftung infolge mangelnder Benutzung oder falscher Installation und Benutzung der gelieferten Geräte ab. **Garantie:** 3 Jahre zu den im Generalkatalog beschriebenen Bedingungen, Batterien ausgeschlossen.

## **1. VERWENDUNGSBEDINGUNGEN UND INSTALLATIONSKRITERIEN:**

Star Pir ist ein passiver Infrarotmelder (PIR = passive infra-red detector), der entworfen wurde, um die Bewegung eines Menschen oder eines ähnlichen Ziels im überwachten Bereich zu melden. Er wurde zur Installation in Innenräumen konstruiert.

**Bügel und Halterungen:** Das ausrichtbare Gelenk, Art.-Nr. 5961, ist ein nützliches Zubehör, das die richtige Platzierung, besonders in einer Ecke, ermöglicht.

## **2. BETRIEB**

**a) Allgemeines:** Das Gerät wird mit 3 Alkalibatterien AA betrieben und überträgt den Alarm per Funk, daher sind keine Anschlussdrähte erforderlich. Der PIR-Teil des Geräts ist immer in Betrieb und meldet menschliche oder ähnliche Bewegungen, die von der roten LED an der Front des Geräts angezeigt werden können.

Blockierung zur Verringerung des Verbrauchs: Nach jedem Alarm bleibt das Gerät vorübergehend blockiert; nach 2 Minuten, in denen keinerlei Bewegung in dem Bereich stattfindet, wird es wieder in Betrieb gesetzt. Dies dient zur Verringerung des Verbrauchs der Batterien in stark frequentierten Bereichen.

**b) Einstellungen:** Das Gerät ermöglicht die Einstellung der "Empfindlichkeit" (RANGE) und der Impulzzählung (PULSE COUNT), die im Wesentlichen eine Verzögerung der Auslösung darstellt.

**c) Abnehmschutz:** Ein entsprechender Magnet, der am vorgesehenen Punkt des Schiebebügels an der Wand zu befestigen ist, dient als Abnehmschutz. Wenn der Melder richtig am Bügel angebracht ist, schließt dieser Magnet ein Reed, das sich im Innern des Geräts befindet. Das Rutschen nach oben oder nach unten bzw. das Abnehmen des Geräts von der Wand verursacht einen "Fremdeingriff"-Alarm.

**d) Öffnungsschutz:** Wenn das gespeiste Gerät geöffnet wird, befiehlt ein entsprechender Druckknopf die Fremdeingriff-Übertragung unabhängig vom Zustand des Abnehmschutzmagneten.

**e) Testzustand des Geräts (TEST):** Star Pir geht durch Drücken der LED-Taste in TEST-Zustand. Der Testzustand dauert 3 Minuten und zeigt durch die LED alle Meldungen an, wobei die Blockierung nach einem ersten Alarm aufgehoben wird.

**Achtung!** Das Gerät bleibt permanent in TEST-Zustand, wenn es offen ist.

**f) Überwachung:** Star Pir sendet etwa alle 40 Minuten ein Lebenssignal, das von den überwachten SILENTRON-Zentralen verwaltet wird - siehe "Überwachungsfunktion" der benutzten Zentralen.

**g) Meldung leerer Batterien:** Das Gerät meldet per Funk an die Zentrale und lokal mit 5 Pieptönen, wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen.

## **3. INSTALLATION - die Folge der Operationen beachten**

**a) Programmierung des Geräts an der Zentrale oder am Empfänger (siehe auch die Anleitung der benutzten Zentrale/des Empfängers):**

- Das Gerät durch Lösen der Schrauben am Boden öffnen und den Deckel des Batteriefachs öffnen.
- Die Zentrale in PROGRAMMIERUNG, in den Zustand des Erkennens des Melders im gewünschten Bereich bringen
- Die Isolierfolie der Batterien entfernen und das Gerät speisen: Ein Piepton der Zentrale bestätigt die Programmierung.
- Das Verfahren durch Zuweisung des Namens an den Melder beenden (Schrift- und Sprachetikett in den Zentralen). Das Batteriefach wieder schließen.

**b) Platzierung:**

Die Position und die Höhe zur Installation des Geräts in Funktion des überwachten Bereichs, der erzielt werden soll, festlegen und dabei die Form des überwachten Bereichs berücksichtigen (siehe Abbildungen). Das Gelenk zur Eckbefestigung verwenden und am Schiebebügel anschrauben, der mit dem Gerät geliefert wird, um sein Ausziehen zu gestatten. Im Falle eines Zweifels zur endgültigen Position empfehlen wir, das Gerät provisorisch zu befestigen und vor der endgültigen Befestigung die Einstellungen und die entsprechenden Erkennungstests vornehmen.

**Achtung:** Wenn das Gelenk benutzt wird, geht der Abnehmschutz teilweise verloren, da der Magnet am Bügel anzubringen ist, aber nicht mit der Befestigungswand verbunden bleibt. Wenn der Magnet nicht benutzt wird, ist der Schutz auszuschließen, indem der Dip-Switch 5 auf ON gestellt wird.

**c) Einstellungen (siehe Zeichnung):**

Zur Überprüfung der Einstellungen wird die LED des Geräts benutzt, das in TEST-Zustand zu bringen ist: Die rote LED zeigt das Senden eines Alarms an. Die Erkennungstests können bei offenem Gerät durchgeführt werden.

- Die PIR-Empfindlichkeit (Dip-Switch 1-2) einstellen, mit Impulzzählung auf 1 (Dip-Switch 3 auf OFF), um den überwachten Bereich auf das notwendige Minimum zu begrenzen.
- Den überwachten Bereich durch die LED überprüfen, indem darin Bewegungen ausgeführt werden: Zur genauen Bestimmung des Eingriffsbereichs empfehlen wir, sich um sich selbst zu drehen und die Arme zu schwenken, statt vorwärts/rückwärts/quer zu gehen. Bei Bedarf die Reichweite verringern oder erhöhen und die vorherigen Tests wiederholen.
- Nach der Bestimmung des überwachten Bereichs ist es ratsam, den PIR-Impulzzähler auf 2 zu bringen (Dip-Switch 3 ON), um die Möglichkeit von Fehlmeldungen zu reduzieren.

**d) LED-Ausschluss** : Sowohl aus Sicherheitsgründen als auch um einen Überverbrauch des Geräts zu vermeiden, ist das Einschalten der LED am Ende der Tests auszuschließen, indem der Dip-Switch 4 auf ON gebracht wird. Im Testzustand funktionieren sie auf jeden Fall. Eventuelle Funktionsprüfungen des Melders können über die TEST-Funktionen der Zentrale bzw. die Kontrollleuchten der Empfänger vorgenommen werden.

**e) Abnehmschutz:** Im Fall der Eckbefestigung ist so vorzugehen, dass der Magnet richtig platziert und fest mit der Haltewand verbunden ist. Andernfalls kann der Magnet im entsprechenden Fach des Schiebebügels angebracht werden, wobei der Abnehmschutz verloren geht, wenn er nicht fest mit der Befestigungswand verbunden ist.

**f) Temperaturkompensation:** Die Funktion besteht in der automatischen Erhöhung der PIR-Empfindlichkeit, wenn die Temperatur des Geräts über 30°C steigt, und wird aktiviert, indem der Dip-Switch 6 auf ON gebracht wird. Die Funktion nicht ohne wirkliche Notwendigkeit aktivieren.

**TECHNISCHE DATEN (siehe auch die Zeichnungen)**

**Speisung:** 4,5V durch 3 Batterien AA Mignon zu je 1,5V 2,2Ah - Stromaufnahme 70uA in Ruhestellung, 70mA bei Übertragung - Lebensdauer ca. 2 Jahre, die bei häufigem Verkehr im überwachten Bereich und bei während des normalen Betriebs aktiver LED (Dip-Switch 4) merklich geringer sein kann.

**Funktionen:** Meldung von Bewegungen im überwachten Bereich (Eindringalarm) - Fremdeingriff - Überwachung - leere Batterien.

**Funkübertragung:** Codierte mit 64 Bit in gleichzeitiger Doppelfrequenz Dualband – Frequenzen und Leistung laut Gesetz. Reichweite ca 100m im Freien, falls keine Störungen auf den Frequenzbändern vorhanden sind.



# DETECTOR PASIVO DE INFRARROJOS INALÁMBRICO



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** Con la presente SILENTRON S.p.A declara que el material antes descrito respeta los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE, la norma EN 50131-1 nivel 2-clase ambiental III y la norma EN 300 220-2 V2 1.2 categoría I.

## ADVERTENCIAS GENERALES - leer atentamente antes de trabajar en los equipos

La instalación debe ser efectuada por personal técnico cualificado y puede estar sujeta a normas técnicas específicas en cada país. **Baterías recargables y/o pilas de cualquier tipo:** estos equipos utilizan baterías o pilas, que pueden ser dañinas, ya que son contaminantes, y por tanto, peligrosas para la salud pública. Sustituya las baterías y/o pilas solo con los modelos equivalentes, colóquelas y conéctelas respetando la polaridad indicada en las instrucciones. Es obligatorio eliminar las agotadas según las Normas vigentes, incluso en el caso de demolición de los equipos, de los que se deben extraer previamente, restituyéndolas al vendedor de los mismos o depositándolas en los contenedores apropiados puestos a disposición por la red de distribución. En caso de salidero de líquido de las pilas o baterías, proteja las manos con guantes de silicona, para evitar lesiones.

**Responsabilidad:** el fabricante declina cualquier responsabilidad derivada de la falta de uso, o de la instalación y uso errados de los aparatos suministrados. **Garantía:** 3 años, en los términos descritos en el Catálogo General, baterías y pilas excluidas.

## 1. CONDICIONES DE USO Y NORMAS DE INSTALACIÓN:

Star Pir es un detector pasivo de infrarrojos (PIR = passive infra-red detector) concebido para señalar un blanco humano o similar en movimiento en el área protegida y ha sido proyectado para la instalación en interiores.

**Abrazaderas y soportes:** la articulación orientable cód. 5961 es un accesorio útil que permite un posicionamiento correcto, especialmente en un ángulo.

## 2. FUNCIONAMIENTO

**a) Generalidades:** el aparato funciona con 3 pilas alcalinas AA y transmite la alarma por radio, por eso no necesita cables de conexión. La parte PIR del aparato siempre está en funcionamiento y señala movimientos de tipo humano o parecidos mediante el led rojo en la parte anterior del aparato.

Bloqueo para la reducción del consumo: después de cada alarma el aparato se queda momentáneamente bloqueado, y se restablece después de 2 minutos de ausencia total de movimientos en el área. Esto reduce el consumo de las pilas en áreas muy concurridas.

**b) Regulaciones:** el aparato permite la regulación de "sensibilidad" (RANGE) y de conteo de impulsos (PULSE COUNT) que constituye en sustancia un retardo de intervención.

**c) Protección antisustracción:** un imán específico, que se fija en el muro en el punto previsto por la abrazadera corrediza, permite la protección antisustracción. Cuando el detector está colocado correctamente en la abrazadera el imán cierra un reed puesto dentro del aparato: el deslizamiento hacia arriba o hacia abajo y/o la separación del aparato del muro provoca una alarma de "alteración".

**d) Protección antiapertura:** al abrir el aparato alimentado, un pulsador específico dirige la transmisión de alteración independientemente de la condición del imán antisustracción.

**e) Condiciones de prueba del aparato (TEST):** Star Pir se pone en TEST apretando el pulsador LED. El estado de test dura 3 minutos y muestra todas las detecciones a través del led, anulando el bloqueo después de una primera alarma.

**¡Atención!** Cuando el aparato está abierto se queda permanentemente en TEST.

**f) Supervisión:** Star Pir transmite una señal de existencia cada 40', que se gestiona por las centrales supervisadas SILENTRON - ver "función supervisión" de las centrales utilizadas.

**g) Señalización de pilas descargadas:** el aparato señala por radio a la central y localmente con 5 beeps la necesidad de sustituir las pilas.

## 3. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO - respetar la secuencia de las operaciones

**a) Programación del aparato en la central o receptor (véanse también las instrucciones de la central/receptor utilizados):**

- Abrir el aparato desenroscando los tornillos en el fondo y abrir la tapa del compartimento de las pilas.
- Poner la central en PROGRAMACIÓN, en condición de aprendizaje del detector en la zona deseada.
- Extraer la película de aislamiento de las pilas, alimentando el aparato: un beep de la central confirma la programación.
- Terminar el proceso asignando el nombre al detector (etiqueta escrita y vocal en las centrales). Volver a cerrar el compartimento de las pilas.

**b) Posicionamiento:**

Determinar la posición y la altura de instalación del aparato en función del área protegida que se quiere obtener, considerando la forma de la zona protegida (véanse figuras). Utilizar la articulación para la fijación en ángulos, enroscándola en la abrazadera corrediza suministrada con el aparato, de modo tal que se pueda extraer. En caso de dudas sobre la posición definitiva se aconseja fijar el aparato de manera provisional y efectuar las regulaciones y relativas pruebas de detección antes de fijarlo definitivamente.

**Atención:** si se utiliza la articulación la protección antisustracción se pierde parcialmente, porque el imán debe ser puesto en la abrazadera pero no se adhiere a la pared de fijación. Si no se usa el imán hay que excluir la protección, poniendo el dip-switch 5 en ON.

### **c) Regulaciones (véase dibujo):**

Para verificar las regulaciones se utiliza el led del aparato, que debe ser puesto en estado de TEST: El led rojo indica la transmisión de alarma. Las pruebas de detección se pueden efectuar con el aparato abierto.

- Regular la sensibilidad PIR (dip-switch 1-2), con conteo de impulsos en 1 (dip-switch 3 en OFF), limitando el área protegida al mínimo indispensable.
- Verificar el área protegida a través del led, efectuando movimientos en la misma: para una definición precisa del área de intervención se aconseja girar sobre sí mismo moviendo los brazos en vez de desplazarse hacia adelante, hacia atrás y atravesar. Si es necesario, reducir o aumentar el alcance, repitiendo las pruebas anteriores.
- Una vez definida el área protegida se aconseja poner en 2 el conteo de impulsos PIR (dip-switch 3 ON) para reducir la posibilidad de señalizaciones inoportunas.

**d) Exclusión led:** por motivos de seguridad y para evitar consumos excesivos del aparato es necesario excluir el encendido del led una vez terminadas las pruebas, poniendo el dip-switch 4 en ON. En estado de test funcionarán igualmente. Eventuales controles del funcionamiento del detector se pueden realizar a través de las funciones TEST de la central y/o los indicadores de los receptores.

**e) Antisustracción:** en caso de fijación en un ángulo el imán debe ser puesto correctamente de manera que se adhiera a la pared de soporte. De no ser así, se puede colocar el imán en el compartimento correspondiente de la abrazadera corrediza, perdiendo la protección antisustracción si no queda adherente a la pared de fijación.

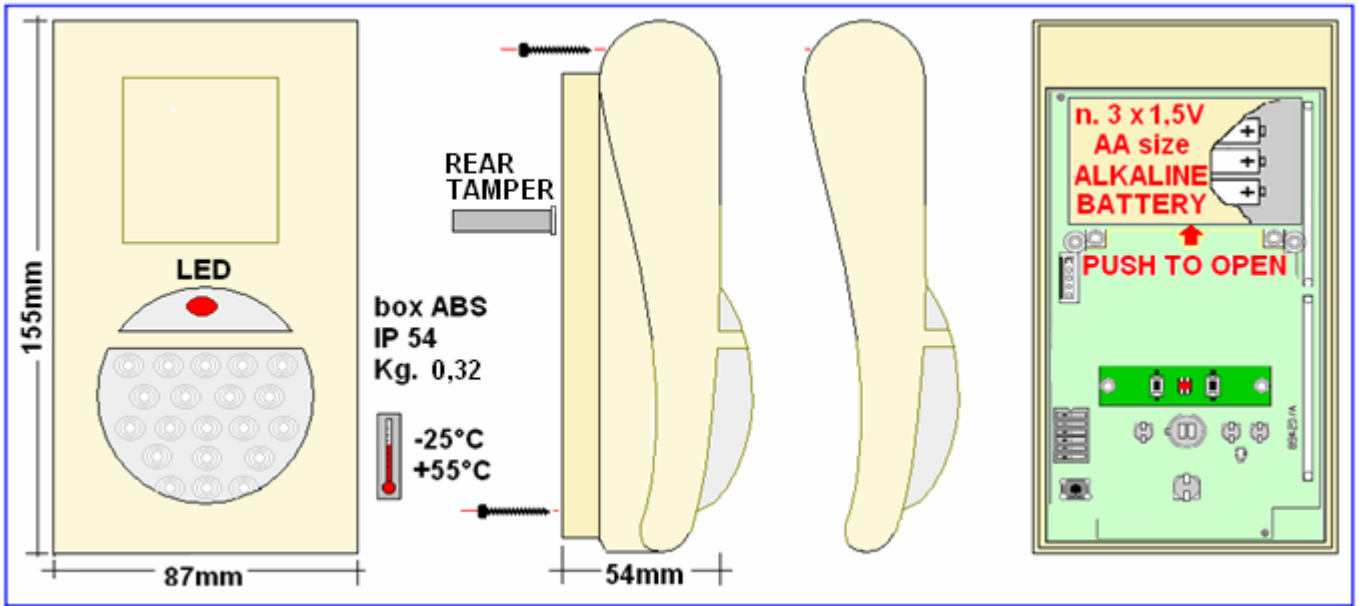
**f) Compensación de temperatura:** la función consiste en el aumento automático de la sensibilidad PIR cuando la temperatura en el aparato supera los 30 °C y se activa poniendo en ON el dip-switch 6. No activar la función si no es necesario.

### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (véanse también los dibujos)**

**Alimentación:** 4,5 V trámite 3 pilas AA 1,5 V 2,2 Ah - Consumo 70 uA en reposo, 40 mA en transmisión - Autonomía de 2 años aproximadamente, que puede disminuir sensiblemente en caso de tránsito frecuente en el área protegida y con led activo durante el funcionamiento normal (dip-switch 4).

**Funciones:** señalización del movimiento en el área protegida (alarma intrusión) - alteración - supervisión - pilas descargadas.

**Transmisiones por radio:** codificadas 64 bit en doble frecuencia simultánea Dualband - frecuencia y potencia según legislación. Capacidad 100 m aproximadamente al aire libre y en ausencia de interferencias en las bandas.



### FIXING

